

Hotel Excelsior, Palermo, le 8 août 1955

Monsieur le Professeur Gaetano FALZONE,
Directeur de la revue SICILIA TURISTICA,
16 via Mario Rapisardi,
Palermo.

Palermo il 16 agosto 1955

Cher Ami,

Caro amico,

rientrando a Palermo dalle mie vacanze in alto Adige che hanno avuto anche una breve appendice a St. Moritz, trovo la notizia della sua visita, nonché la sua lettera del giorno 8 agosto.

La ringrazio per l'articolo su S. Rosalia. E' mia intenzione pubblicarlo sul prossimo fascicolo della Rivista col corredo di opportune fotografie. Esso sarà naturalmente pubblicato per intero ed io le manderò a Losanna le bozze per la correzione.

Non ho difficoltà ad ospitare nello spazio pubblicitario della Rivista un annuncio del Garden Golf di Mondello ed altre località. Mi faccia avere tempestivamente il testo.

Sono molto dispiaciuto per aver perduta l'occasione di incontrar mi con lei. In effetti, dato il suo ritardo, io ritenevo che lei avesse già rinunciato a proseguire per Palermo.

Avremo comunque occasione di rivederci presto e in Svizzera e in Italia.

Voglia accogliere, caro collega ed amico, le mie espressioni più cordiali ed augurali.

Gaetano Falzone

Daniel Simond

P.S. Envie aussi à votre secrétaire

des revues touristiques suisses que je vous envoie avant de partir.
Départ demain pour Messine, Naples, ...

Hôtel Excelsior, Palerme, le 8 août 1955

Monsieur le Professeur Gaetano FALZONE,
Directeur de la revue SICILIA TURISTICA,
16 via Mario Rapisardi,
PALERME.

Cher Ami,

Que je regrette d'être arrivé à Palerme juste trop tard,
c'est-à-dire le lendemain de votre départ ! J'aurais eu tant de plaisir à
vous revoir et à bavarder avec vous. Je vous souhaite d'heureuses vacances
et un large repos dans les Dolomites.

J'ai été très aimablement reçu par Madame votre Mère, et
par votre nouveau secrétaire à qui, pour répondre à votre cordiale invite,
j'ai remis un article sur la Fête de Ste Rosalie à Palerme. Je serais content
de le voir paraître, illustré par vos soins, pas trop loin de la fête, c'est-
à-dire en automne. Mes seules conditions sont qu'il soit donné intégrale-
ment et que vous m'envoyiez à Lausanne une épreuve à corriger, car quelques
fautes se sont glissées dans le dernier. Je serai de retour à Lausanne le
29 août.

Mon séjour à Palerme aura été utile, tant pour le Garden
Golf qui, je l'espère, va être construit à Mondello par l'Ingénieur Castellucco
(vous vous souvenez que c'est vous qui m'avez introduit auprès de lui),
que pour la publication de mon livre, au sujet duquel j'ai vu l'On.le
D'ANGELO, qui m'a fort aimablement reçu et m'a promis de lui trouver un
éditeur. Ceci tout à fait entre nous.

Dans l'espoir d'avoir de vos bonnes nouvelles à mon
retour en Suisse, je vous prie, cher Ami, de croire à mes sentiments très
cordiaux.

Daniel Simond

Daniel Simond

P.S. Remis aussi à votre secrétaire un double de la liste
des revues touristiques suisses que je vous avais envoyée avant de partir.
Départ demain pour Messine, Naples ...Lausanne.

Longeraie 1, Lausanne,
le 10 juillet 1955.

Mon cher ami,

Merci de votre bonne lettre, qui à la fois me rassure et m'inquiète quant au concours Città di Palermo. Et merci du sort que vous voulez bien assurer à mes articles.

Je pars mardi pour le Mezzogiorno et la Sicile (tournée de prospection pour les Garden Golf, et aussi pour mon livre, en sommeil à l'Assessorat...). Je vous ferai signe dès mon arrivée à Palermo, c'est-à-dire, je pense, dans la dernière décade du mois.

En attendant, voici déjà la liste de revues touristiques que vous me demandez.

Est-ce qu'il y aura moyen de prendre contact avec le nouveau secrétaire du concours ?

Au plaisir de vous toucher la main, je vous prie,
cher ami, de croire à mes sentiments bien cordiaux.

Daniel Simand

P.S. En annexe aussi, deux prospectus Garden Golf, qui vous amuseront !

Palermo, 1 luglio 1955.

Prof. Daniel Simond
L u s a n n a

Caro amico,

sono stato forse un pò trascurato nella corrispondenza con Lei, ma io non La dimentico. Come forse avrà visto ho annunziato sull'ultimo fascicolo della mia Rivista il Suo libro presentandone anche la pagina dedicata all'ellenismo in Sicilia. Quando il libro uscirà scriverò personalmente un articolo sullo stesso.

Il 2° Premio "Città di Palermo" per controversie burocratiche amministrative (che in Italia non mancano mai) è stato dal punto di vista organizzativo trasferito dall'Assessorato Regionale per il Turismo, che lo aveva indetto, dall'Asiende Autonoma di Turismo di Palermo all'Ente Provinciale per il Turismo di Palermo. Non mi risulta che siano state apportate modifiche alla composizione della Giuria né mi risulta che sia stata definitivamente fissata la data di celebrazione. Sarà mia cura avvertirneLa a titolo amichevole.

Vorrei ora pregarLa di due cose. Mandarmi anzitutto un Suo articolo per "Sicilia Turistica". La Sua firma mi è sempre gradita. I miei lettori ormai La conoscono e la ammirano. Vorrei poi stabilire il "cambio" tra la mia Rivista e alcune buone riviste svizzere che si occupano della stessa materia. Può interpellare i rispettivi direttori e farmi conoscere se essi accettano?

Coi più cordiali saluti, mi creda



Professore

Saturo Falzone

Azienda autonoma per
il Turismo

Palermo

50 piazza Castelnuovo

Sicilia

Longeraie 1, Lausanne, le 21 janvier 1955

ano FALZONE,

ovo,

re,

chance de vivre sous le soleil et parmi
depuis mon retour, il fait un temps
ondations, gel et tutti quanti... C'est
et je ne cesse de vivre en pensée avec
patrie d'élection pour supporter notre

tiencie votre prochain numéro de Sicilia
est-ce pas ? m'en envoyer deux ou trois
pas seulement l'odeur du soufre mais
fleurs !

J'ai donc revu à Milan l'éditeur Princi-

pato, qui m'a confirmé son intention d'éditer mon livre (en italien et
en français) s'il est soutenu par la Regione. Il m'a promis d'écrire
aussitôt (c'était il y a dix jours) dans ce sens à Son Excellence le
Président Restivo et au Docteur Bonavia, et j'espère qu'il l'a fait. Si
vous avez vent de quelque chose, cher Ami, et si vous pouvez discrètement
me soutenir, je vous en serais très reconnaissant.

Merci aussi et encore de m'avoir introduit auprès de l'In-
génieur CASTELLUCCI (Soc. Mondello) pour les Garden-Golf. Comme vous
l'aura narré Monsieur Sergio PISCITELLO, l'entretien a pris tout de suite
un caractère positif. Et j'espère que cela aboutira à quelque chose.
J'ai écrit à M. Castellucci et lui ai envoyé une première documentation.

Mes bons souvenirs à Monsieur Piscitello, que veuillez remer-
cier encore de m'avoir si gentiment piloté. Si l'un de vous deux vient
prochainement en Suisse, qu'il ne manque pas de s'annoncer ! Et à vous,
cher Ami et Confrère, la plus cordiale poignée de main.

Daniel Simand

Longeraie 1, Lausanne, le 21 janvier 1955

Au Professeur Gaetano FALZONE,
50 Piazza Castelnuovo,
Palerme.

Cher Ami et Confrère,

Que j'envie votre chance de vivre sous le soleil et parmi les orangers de la Sicile ! Ici, depuis mon retour, il fait un temps abominable: neige, pluie, froid, inondations, gel et tutti quanti... C'est l'hiver dans toute son horreur, et je ne cesse de vivre en pensée avec mes amis méridionaux et dans ma patrie d'élection pour supporter notre affreux climat.

J'attends avec impatience votre prochain numéro de Sicilia turistica (vous voudrez bien, n'est-ce pas ? m'en envoyer deux ou trois exemplaires), qui ne m'apportera pas seulement l'odeur du soufre mais aussi le parfum des amandiers en fleurs !

Pour information: j'ai donc revu à Milan l'éditeur Principato, qui m'a confirmé son intention d'éditer mon livre (en italien et en français) s'il est soutenu par la Regione. Il m'a promis d'écrire aussitôt (c'était il y a dix jours) dans ce sens à Son Excellence le Président Restivo et au Docteur Bonavia, et j'espère qu'il l'a fait. Si vous avez vent de quelque chose, cher Ami, et si vous pouvez discrètement me soutenir, je vous en serais très reconnaissant.

Merci aussi et encore de m'avoir introduit auprès de l'Ingénieur CASTELLUCCI (Soc. Mondello) pour les Garden-Golf. Comme vous l'aura narré Monsieur Sergio PISCITELLO, l'entretien a pris tout de suite un caractère positif. Et j'espère que cela aboutira à quelque chose. J'ai écrit à M. Castellucci et lui ai envoyé une première documentation.

Mes bons souvenirs à Monsieur Piscitello, que veuillez remercier encore de m'avoir si gentiment piloté. Si l'un de vous deux vient prochainement en Suisse, qu'il ne manque pas de s'annoncer ! Et à vous, cher Ami et Confrère, la plus cordiale poignée de main.

Daniel Simand

Longeraie 1, Lausanne, le 28 octobre 1954

Au Professeur Gaetano FALZONE,
Directeur de l'Azienda autonoma di Turismo,
Palerme.

Mon cher Collègue et Ami,

J'ai trouvé votre aimable lettre, dont je vous remercie, lundi soir seulement à mon retour de Ligurie. Aussi me suis-je empressé, mardi, de vous envoyer par express et par avion, dix photos destinées à vous permettre d'illustrer la reproduction de mon article sur La Route du Soufre dans votre prochain numéro de SICILIA TURISTICA. Je vous accorde avec plaisir cette autorisation, vous priant seulement de signaler (dans votre présentation des collaborateurs par exemple) que ce texte a déjà paru dans le numéro du 27 mars 1954 des IMAGES DU MONDE (Lausanne). Ceci par courtoisie envers son directeur. Reproduisez-le tel quel, à une correction près, que voici: à la première colonne de la deuxième page, 17e ligne, changez Ils par ceci: "Ces vitelloni (car c'est ainsi qu'on les appelle) ne cherchent"...etc Car c'est bien eux, n'est-ce pas? cher Ami, qu'on appelle ainsi?

Quant aux 10 photos que je vous ai envoyées, vous voudrez bien me renvoyer les originaux après clichage, car j'en ai besoin pour mon livre.

Merci aussi de m'avoir envoyé ces exemplaires du numéro 4, et d'en avoir fait parvenir à mes correspondants. Je compte recevoir également trois ou quatre copies du prochain, et vous saurais gré d'en envoyer aussi un à

1. M. A.F. DUPLAIN, Rédaction des IMAGES DU MONDE,
rue Pichard 22, Lausanne.

2. M. J. BRITSCHGI, Secrétaire général de l'Alliance Internationale de Tourisme, 9 rue Pierre Fatio, Genève.

3. M. Jean NICOLLIER, Rédacteur à la GAZETTE DE LAUSANNE.

Merci d'avance. Dommage que vous n'ayez pu venir jusqu'en Suisse. Espérons que cet hiver nous permettra de nous revoir, et veuillez croire, mon cher Collègue et Ami, à mes sentiments très cordiaux. Mes meilleurs souvenirs également à Monsieur Piscitello.

Daniel Simand

Longeraie 1, Lausanne, le 15 octobre 1954

Monsieur le Professeur Gaetano FALZONE,
Directeur de l'AZIENDA AUTONOMA DI TURISMO,
Piazza Castelnuovo 50,
PALERME.

Cher Monsieur,

Avez-vous renoncé à votre voyage en Suisse, que vous m'annon-
ciez pour la fin de septembre ? Ou n'avez-vous pas reçu ma lettre du
5 septembre, dans laquelle je vous disais que je vous attendais ? Je
serais navré dâ l'un et de l'autre...

Je vous demandais également si vous pouviez m'envoyer quel-
ques exemplaires du numéro de SICILIA TURISTICA où vous avez reproduit
mon article sur les BIKINIS de Piazza Armerina. Je vous en serais fort
reconnaissant.

Est-ce que le jury du prix CITTA DI PALERMO est maintenant
constitué ? Pourriez-vous m'en faire connaître la composition, ainsi que
la date fixée pour la décision ?

J'espère au moins que vous n'allez pas arriver en Suisse la
semaine prochaine, car je pars moi-même demain pour une semaine en
Ligurie, et je serais vraiment désolé de manquer votre visite. En revan-
che, je serai en permanence à Lausanne du 26 octobre jusqu'à vers le 20
décembre et serai ravi de vous voir arriver et de vous recevoir pendant
cette période.

Présentez s'il vous plaît mes meilleurs compliments à
Monsieur PISCITELLO et veuillez agréer vous-même, cher Professeur et
Directeur, l'expression de mes sentiments très attentifs.

Daniel Simond

29 agosto 1954.

Prof. DANIEL SIMOND

Langerai, I

LAUSANNE

Egregio Collega,

a quest'ora Le sarà pervenuto il quarto fascicolo della Rivista su cui appaiono la Sua firma e la Sua fotografia.

Il signor Laudat rispose molto amabilmente alla mia lettera autorizzando volentieri la riproduzione del Suo articolo.

Spero di non rinunciare al mio solito viaggetto in Svizzera e, quindi, spero verso la fine di settembre, di poter venire a Losanna e rivederLa.

Le invio, intanto, cordialissimi saluti.

GAETANO PALZONE



Le 11 Août 1954.

Monsieur le Professeur Gaetano FALZONE
Directeur de SICILIA TURISTICA
Via Mario Rapisardi, 16
PALERMO
(Italie)

Monsieur le Professeur,

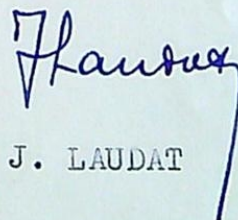
C'est bien volontiers que nous vous autorisons à reproduire l'article paru dans notre Revue sur le bikini, sous la signature de M. Daniel SIMOND.

Au cas où vous aimeriez être en rapports directs avec M. SIMOND lui-même, je me permets de vous donner son adresse : Longeraie 1, LAUSANNE (Suisse).

Nous sommes heureux que cet article vous ait plu, et nous souhaitons vivement qu'il contribue à attirer de nombreux touristes dans votre région.

Veuillez, Monsieur le Professeur, agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Rédacteur en Chef :


J. LAUDAT

13, rue Saint George

Palermo, 7 agosto 1954.

Spett. Direzione di
"France Illustration"
PARIS Exo

Sarebbe nostra intenzione di far conoscere meglio al pubblico siciliano, specie a quello legato agli ambienti turistici, il nome del vostro collaboratore Daniel Simond che è uno dei concorrenti alla aggiudicazione del Premio Giornalistico Internazionale "Città di Palermo".

In vista di quanto sopra vorremmo riprodurre sul prossimo fascicolo della nostra Rivista - di cui Vi spediamo a parte una copia considerando farVela conoscere - l'articolo sui "bikini" di Piazza Armerina a firma dello stesso Simond.

Vi preghiamo farci conoscere se nulla osta da parte Vostra.
Frattanto Vi inviamo i nostri grati saluti.

IL DIRETTORE
Prof. Gaetano Falzone

